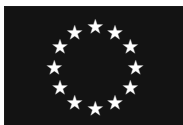


EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas

2007/0248(COD)

14.4.2008

*****I**

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Direktyvą 2002/22/EB dėl universaliųjų paslaugų ir paslaugų gavėjų teisių, susijusių su elektroninių ryšių tinklais, Direktyvą 2002/58/EB dėl asmens duomenų tvarkymo ir privatumo apsaugos elektroninių ryšių sektoriuje ir Reglamentą (EB) Nr. 2006/2004 dėl bendradarbiavimo vartotojų apsaugos srityje
(COM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas

Pranešėjas: Malcolm Harbour

Nuomonės referentas (*):

Alexander Alvaro, Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

(*) Darbo su susijusiais komitetais procedūra – EP darbo tvarkos taisyklių 47 straipsnis

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
balsavusių narių balsų dauguma
 - **I Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma
 - **II Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicija
visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija
 - *** Pritarimo procedūra
visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus
 - ***I Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma
 - ***II Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai
visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija
 - ***III Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui
- (Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu***. Iš dalies keičiančiuose aktuose esamos nuostatos tekstas, kurio Komisija nepakeitė, bet nori keisti Parlamentas, paryškinamas ***pusjuodžiu šriftu***. Parlamento išbrauktos šio teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: [...]. Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

	Psl.
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	5
AIŠKINAMOJI DALIS	50

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Direktyvą 2002/22/EB dėl universaliųjų paslaugų ir paslaugų gavėjų teisių, susijusių su elektroninių ryšių tinklais, Direktyvą 2002/58/EB dėl asmens duomenų tvarkymo ir privatumo apsaugos elektroninių ryšių sektoriuje ir Reglamentą (EB) Nr. 2006/2004 dėl bendradarbiavimo vartotojų apsaugos srityje (COM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2007)0698),
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 95 straipsnį, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0420/2007),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto pranešimą ir į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto, Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto, Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto, Kultūros ir švietimo komiteto ir Teisės reikalų komiteto nuomones (A6-0000/2008),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

Pakeitimas 1

**Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas
4a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4a) nepažeisdamas 1999 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 1999/5/EB dėl radijo ryšio įrenginių ir telekomunikacijų galinių įrenginių bei abipusio jų atitikties pripažinimo¹ ir ypač jos 3 straipsnio 3 dalies f punkte nustatytų reikalavimų, siekiant palengvinti prieigą prie tinklų ir

naudojimąsi paslaugomis, į Direktyvos 2002/22/EB taikymo sritį turi būti įtraukti tam tikri su galiniais įrenginiais, įskaitant įrenginius, skirtus naudotojams, turintiems negalią, susiję aspektai. Tokie įrenginiai šiuo metu apima tik imtuvinius radijo ryšio įrenginius ir galinius televizijos įrenginius bei specialius paslaugų gavėjams, turintiems klausos negalią, skirtus galinius įrenginius.

¹ OL L 91, 1999 4 7, p. 10. Direktyva su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

Or. en

Pagrindimas

Nauja konstatuojamoji dalis pridedama siekiant išaiškinti su galiniais įrenginiais susijusių aspektų įtraukimo į šią direktyvą praktinę reikšmę ir pateikti atitinkamų įranginių pavyzdžių.

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas 13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(5) Reikia pakoreguoti apibrėžtis, kad jos atitiktų technologijų neutralumo principą ir neatsiliktų nuo technologijų plėtros. Visų pirma paslaugos teikimo sąlygos turėtų būti atskirtos nuo veiksmų, kuriais faktiškai apibrėžiama viešoji telefono ryšio paslauga, t. y. visuomenei prieinama paslauga, skirta tiesiogiai arba netiesiogiai individualaus pasirinkimo arba išankstinio pasirinkimo būdu arba perkant perpardavėjų paslaugas inicijuoti ir gauti nacionalinius ir (arba) tarptautinius skambučius, naudojant numerį arba numerius, nurodytus nacionaliniame arba tarptautiniame telefono ryšio numeracijos

Pakeitimas

(5) Reikia pakoreguoti apibrėžtis, kad jos atitiktų technologijų neutralumo principą ir neatsiliktų nuo technologijų plėtros. Visų pirma paslaugos teikimo sąlygos turėtų būti atskirtos nuo veiksmų, kuriais faktiškai apibrėžiama viešoji telefono ryšio paslauga, t. y. visuomenei prieinama **elektroninių ryšių** paslauga, skirta tiesiogiai arba netiesiogiai individualaus pasirinkimo arba išankstinio pasirinkimo būdu arba perkant perpardavėjų paslaugas inicijuoti ir gauti nacionalinius ir (arba) tarptautinius skambučius, naudojant numerį arba numerius, nurodytus nacionaliniame arba tarptautiniame

plane. Visų šių sąlygų neatitinkanti paslauga nėra viešoji telefono ryšio paslauga.

telefono ryšio numeracijos plane, *kai tokia paslauga pagrįsta grandžių arba paketo jungimo technologija. Ši paslauga yra dvikrypčio pobūdžio, suteikianti galimybę abiem šalims užmegzti ryšį.* Visų šių sąlygų neatitinkanti paslauga nėra viešoji telefono ryšio paslauga.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimu papildomas viešosios telefono ryšio paslaugos, nurodytos 2 straipsnyje, apibrėžimas. Pagal bendrą taisyklę, nacionalinės reguliavimo institucijos, spręsdamos, ar paslauga yra viešoji telefono ryšio paslauga, turi deramai atsižvelgti į technologijų plėtrą ir ypač į tai, ar vartotojai gaunamą paslaugą laiko tradicinės telefono paslaugos pakaitalu.

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas 13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(13) Abonentų teisė be nuobaudų nutraukti sutartį susijusi su situacija, kai elektroninių ryšių tinklų ir (arba) paslaugų teikėjai pakeičia sutarties sąlygas.

Pakeitimas

(13) Abonentų teisė be nuobaudų nutraukti sutartį susijusi su situacija, kai elektroninių ryšių tinklų ir (arba) paslaugų teikėjai pakeičia sutarties sąlygas, ***jei tie pakeitimai nėra būtini pagal įstatymą. Remiantis pagrindiniais sutarčių teisės principais, sutarties sąlygos gali būti keičiamos tik abiejų sutarties šalių susitarimu. Jei sutartyje numatyta sąlyga, leidžianti teikėjui vienašališkai keisti sutartį, taikoma 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais¹. Abonentų teisė nutraukti sutartį neturėtų liesti pakeitimų, kurie nėra jiems aiškiai nenaudingi, pvz., pakeitimų, susijusių su kainų sumažinimu arba teikiamų paslaugų masto padidinimu. Jei teikėjas tokį pakeitimą pateikia kartu su pakeitimais, kurie nėra aiškiai naudingi***

abonentui, abonentas gali pasinaudoti teise nutraukti sutartį. Atitinkamos valstybės narės institucijos kontroliuoja veiklą, susijusią su vartotojų sutartimis telekomunikacijų srityje ir kitose srityse, ir turi imtis veiksmų bet kokio piktnaudžiavimo atveju.

¹ OL L 95, 1993 4 21, p. 29.

Or. en

Pagrindimas

Pateiktos 20 straipsnio 7 dalies pakeitimo prielaidos ir nuorodos.

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas 14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(14) Konkurencinėje rinkoje turėtų būti užtikrinta, kad galutiniai paslaugų gavėjai turėtų prieigą prie bet kokio teisėto turinio bei galėtų jį platinti ir naudotis bet kokiomis savo pasirinktomis teisėtomis prietaikomis ir (arba) paslaugomis, kaip nurodyta Direktyvos 2002/21/EB 8 straipsnyje. Atsižvelgiant į tai, kad elektroniniai ryšiai tampa vis svarbesni vartotojams ir įmonėms, paslaugų gavėjai visais atvejais turėtų būti visapusiškai informuojami apie bet kokius paslaugų ir (arba) tinklo teikėjo nustatytus elektroninių ryšių paslaugų naudojimo apribojimus ir (arba) suvaržymus. Jei veiksmingos konkurencijos nėra, nacionalinės reguliavimo institucijos turėtų naudoti Direktyvoje 2002/19/EB joms numatytas priemones, kad užtikrintų, jog paslaugų gavėjų prieiga prie tam tikros rūšies turinio arba prietaikų nebūtų pernelyg ribojama.

Pakeitimas

(14) Konkurencinėje rinkoje turėtų būti užtikrinta, kad galutiniai paslaugų gavėjai turėtų prieigą prie bet kokio teisėto turinio bei galėtų jį platinti ir naudotis bet kokiomis savo pasirinktomis teisėtomis prietaikomis ir (arba) paslaugomis, kaip nurodyta Direktyvos 2002/21/EB 8 straipsnyje. Atsižvelgiant į tai, kad elektroniniai ryšiai tampa vis svarbesni vartotojams ir įmonėms, paslaugų gavėjai visais atvejais turėtų būti visapusiškai informuojami apie bet kokius paslaugų ir (arba) tinklo teikėjo nustatytus elektroninių ryšių paslaugų naudojimo apribojimus ir (arba) suvaržymus. Jei veiksmingos konkurencijos nėra, nacionalinės reguliavimo institucijos turėtų naudoti Direktyvoje 2002/19/EB joms numatytas priemones, kad užtikrintų, jog paslaugų gavėjų prieiga prie tam tikros rūšies turinio arba prietaikų nebūtų pernelyg ribojama.
Nepagrįstų apribojimų, įvestų kitomis

aplinkybėmis nei nepakankama konkurencija atveju nacionalinės reguliavimo institucijos turėtų galėti imtis veiksmų pagal Direktyvą 2002/22/EB. Tinklų valdymas, pvz., siekiant spręsti perkrovų arba pajėgumų suvaržymo problemas ir sudaryti galimybę teikti naujas paslaugas, neturėtų būti laikomas nepagrįstu apribojimu.

Or. en

Pagrindimas

Pateiktos 22 straipsnio 3 dalies pakeitimo prielaidos ir nuorodos.

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas 15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(15) Galimybė gauti informaciją apie skaidrius, naujausius ir palyginamus tarifus – svarbiausias veiksnys vartotojams konkurencinėse rinkose, kuriose paslaugas siūlo keli paslaugų teikėjai. Elektroninių ryšių paslaugų vartotojai turėtų galėti lengvai palyginti įvairių rinkoje siūlomų paslaugų kainas remdamiesi lengvai prieinama forma skelbiama informacija apie tarifus. Kad jie galėtų lengvai palyginti kainas, nacionalinės reguliavimo institucijos turėtų turėti įgaliojimus reikalauti iš operatorių didesnio tarifų skaidrumo ir užtikrinti, kad trečiosios šalys turėtų teisę be jokio mokesčio naudotis elektroninių ryšių paslaugas teikiančių įmonių skelbiamais viešais tarifais. Nacionalinės reguliavimo institucijos turėtų paskelbti kainų gaires, jei šios nebuvo pateiktos rinkoje. Operatoriai neturėtų turėti teisės gauti jokio atlygio už tokį naudojimąsi tarifais, kurie jau buvo

Pakeitimas

(15) Galimybė gauti informaciją apie skaidrius, naujausius ir palyginamus tarifus – svarbiausias veiksnys vartotojams konkurencinėse rinkose, kuriose paslaugas siūlo keli paslaugų teikėjai. Elektroninių ryšių paslaugų vartotojai turėtų galėti lengvai palyginti įvairių rinkoje siūlomų paslaugų kainas remdamiesi lengvai prieinama forma skelbiama informacija apie tarifus. Kad jie galėtų lengvai palyginti kainas, nacionalinės reguliavimo institucijos turėtų turėti įgaliojimus reikalauti iš operatorių didesnio tarifų skaidrumo ir užtikrinti, kad trečiosios šalys turėtų teisę be jokio mokesčio naudotis elektroninių ryšių paslaugas teikiančių įmonių skelbiamais viešais tarifais. Nacionalinės reguliavimo institucijos turėtų paskelbti kainų gaires, jei šios nebuvo pateiktos rinkoje. Operatoriai neturėtų turėti teisės gauti jokio atlygio už tokį naudojimąsi tarifais, kurie jau buvo

paskelbti ir todėl yra vieši. Be to, paslaugų gavėjai turėtų būti tinkamai informuojami apie kainą arba siūlomos paslaugos rūšį prieš jiems perkant paslaugą, ypač jei nemokamo telefono ryšio numeriui taikomi papildomi mokesčiai. ***Komisija turėtų galėti priimti technines įgyvendinimo priemones, kad užtikrintų, jog galutiniai paslaugų gavėjai pasinaudotų tarifų skaidrumu tokiu pačiu būdu Bendrijoje.***

paskelbti ir todėl yra vieši. Be to, paslaugų gavėjai turėtų būti tinkamai informuojami apie kainą arba siūlomos paslaugos rūšį prieš jiems perkant paslaugą, ypač jei nemokamo telefono ryšio numeriui taikomi papildomi mokesčiai.

Or. en

Pagrindimas

Atitinkamas dokumento 21 straipsnio 6 dalies tekstas yra išbrauktas.

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas 16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(16) Konkurencinėje rinkoje turėtų būti užtikrinta, kad galutiniai paslaugų gavėjai galėtų gauti pageidaujamos kokybės paslaugą, tačiau tam tikrais atvejais gali būti būtina užtikrinti, kad viešieji ryšių tinklai būtų minimalaus kokybės lygio ir būtų užkirstas kelias paslaugos blogėjimui, prieigos blokavimui ir srauto tinkluose sulėtėjimui. ***Visų pirma Komisija turėtų galėti priimti įgyvendinimo priemones, kuriomis nustatomi nacionalinių reguliavimo institucijų naudotini kokybės standartai.***

Pakeitimas

(16) Konkurencinėje rinkoje turėtų būti užtikrinta, kad galutiniai paslaugų gavėjai galėtų gauti pageidaujamos kokybės paslaugą, tačiau tam tikrais atvejais gali būti būtina užtikrinti, kad viešieji ryšių tinklai būtų minimalaus kokybės lygio ir būtų užkirstas kelias paslaugos blogėjimui, prieigos blokavimui ir srauto tinkluose sulėtėjimui.

Or. en

Pagrindimas

Atitinkamas dokumento 22 straipsnio 3 dalies tekstas yra išbrauktas.

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas 21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(21) Valstybės, kurioms Tarptautinė telekomunikacijų sąjunga skyrė tarptautinį kodą „3883“, patikėjo Europos telefonijos numeracijos erdvės (ETNS) administracinę atsakomybę Europos pašto ir telekomunikacijų administracijų konferencijos (CEPT) Elektroninių ryšių komitetui (ECC). Iš technologijų ir rinkos pokyčių matyti, kad ETNS suteikia galimybę plėtoti europines paslaugas, bet šiuo metu jos potencialo realizavimui kelią užkerta per daug biurokratinių procedūrinių reikalavimų ir nacionalinių administracijų tarpusavio koordinavimo stoka. Siekiant paskatinti ETNS plėtrą, jos administravimas (apimantis numerių skyrimą, stebėjimą ir plėtrą) turėtų būti perduotas [data] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. .../... įsteigta Europos elektroninių ryšių rinkos institucijai (toliau – Institucija). Institucija užtikrins koordinavimą su tomis valstybėmis, kurioms skirtas kodas „3883“, bet kurios nėra valstybės narės, tų valstybių narių vardu, kurioms kodas „3883“ buvo skirtas.

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Atitinkamas dokumento 27 straipsnio 2 dalies tekstas yra išbrauktas.

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas 23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(23) Siekiant visapusiškai pasinaudoti konkurencinės aplinkos teikiamais privalumais, vartotojai, remdamiesi turima informacija ir kai jiems tai naudinga, turėtų galėti rinktis ir keisti paslaugų teikėjus. Būtina užtikrinti, kad jie galėtų tai daryti netrukdomi teisinių, techninių arba praktinių kliūčių, įskaitant sutartines sąlygas, procedūras, mokesčius ir t. t. Tai netrukdo reikalauti nustatyti pagrįsto minimalaus sutarties laikotarpio vartojimo sutartyse. Numerio perkeliamumas yra pagrindinė priemonė, padedanti užtikrinti vartotojo pasirinkimo galimybes ir veiksmingą konkurenciją konkurencinėse elektroninių ryšių rinkose, ir turėtų būti įgyvendinamas kuo mažiau delsiant. Kad būtų galima numerio perkeliamumą pritaikyti prie rinkos ir technologijų raidos, įskaitant ir galimą abonentų asmeninių adresinių ir tinklo saugomų profilių duomenų perkėlimą, Komisija turėtų galėti imtis techninių įgyvendinimo priemonių šioje srityje. Įvertinant, ar technologinės ir rinkos sąlygos sudaro galimybę perkelti numerius tarp tinklų, teikiančių paslaugas fiksuotoje vietoje, ir judriojo ryšio tinklų, reikėtų visų pirma atsižvelgti į kainas paslaugų gavėjams ir keitimo sąnaudas fiksuotoje vietoje paslaugas teikiančioms įmonėms bei judriojo ryšio tinklams.

Pakeitimas

(23) Siekiant visapusiškai pasinaudoti konkurencinės aplinkos teikiamais privalumais, vartotojai, remdamiesi turima informacija ir kai jiems tai naudinga, turėtų galėti rinktis ir keisti paslaugų teikėjus. Būtina užtikrinti, kad jie galėtų tai daryti netrukdomi teisinių, techninių arba praktinių kliūčių, įskaitant sutartines sąlygas, procedūras, mokesčius ir t. t. Tai netrukdo reikalauti nustatyti pagrįsto minimalaus sutarties laikotarpio vartojimo sutartyse. Numerio perkeliamumas yra pagrindinė priemonė, padedanti užtikrinti vartotojo pasirinkimo galimybes ir veiksmingą konkurenciją konkurencinėse elektroninių ryšių rinkose, ir turėtų būti įgyvendinamas kuo mažiau delsiant, ***paprastai ne ilgiau kaip per vieną dieną nuo vartotojo prašymo pateikimo. Tačiau kai kurių valstybių narių patirtis rodo, kad išskyla pavojus, jog perkėlimas gali būti atliktas be vartotojų sutikimo. Nors šį klausimą turi spręsti visų pirma teisimų institucijos, valstybės narės turėtų galėti įvesti minimalias proporcingas priemones, susijusias su perkėlimo procesu, kadangi būtina kiek galima sumažinti tokias rizikas nesumažinant proceso patrauklumo vartotojams.*** Kad būtų galima numerio perkeliamumą pritaikyti prie rinkos ir technologijų raidos, įskaitant ir galimą abonentų asmeninių adresinių ir tinklo saugomų profilių duomenų perkėlimą, Komisija turėtų galėti imtis techninių įgyvendinimo priemonių šioje srityje. Įvertinant, ar technologinės ir rinkos sąlygos sudaro galimybę perkelti numerius tarp tinklų, teikiančių paslaugas fiksuotoje vietoje, ir judriojo ryšio tinklų,

reikėtų visų pirma atsižvelgti į kainas paslaugų gavėjams ir keitimo sąnaudas fiksuotoje vietoje paslaugas teikiančioms įmonėms bei judriojo ryšio tinklams.

Or. en

Pagrindimas

Pateiktos 30 straipsnio 4 dalies pakeitimo prielaidos ir nuorodos.

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas 33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(33) Institucija gali prisidėti prie geresnės asmens duomenų ir privatumo apsaugos Bendrijoje, be kita ko dalydamasi kompetencija ir konsultuodama, skatindama gerosios patirties rizikos valdymo srityje mainus ir nustatydamą bendrus rizikos vertinimo metodus. Visų pirma ji turėtų prisidėti prie atitinkamų techninių ir organizacinių saugumo priemonių derinimo.

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Siūloma institucija tikriausiai nebus atsakinga už šiuos klausimus.

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas 39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(39) Visų pirma Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti su tarifų

(39) Visų pirma Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti su tarifų

PR\716943LT.doc

13/51

PE404.659v01-00

Vertimas pagal sutartį

skaidrumu, minimaliais paslaugos kokybės reikalavimais, veiksmingu numerio „112“ paslaugų diegimu, faktine galimybe naudotis numeriais ir paslaugomis, neįgalių galutinių paslaugų gavėjų naudojimosi galimybių gerinimu bei su pakeitimais, kuriais priedai suderinami su technikos pažanga arba rinkos paklausos pokyčiais, susijusias įgyvendinimo priemones. Taip pat turėtų būti suteiktas įgaliojimas priimti įgyvendinimo priemones, susijusias su informavimo ir pranešimo reikalavimais bei su tarpvalstybiniu bendradarbiavimu. Kadangi šios priemonės yra bendro pobūdžio ir skirtos papildyti *šią direktyvą* įrašant naujas neesmines nuostatas, jos turi būti patvirtintos laikantis Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje nurodytos reguliavimo procedūros su tikrinimu. ***Jei dėl neišvengiamų skubos priežasčių negalima laikytis reguliavimo procedūrai su tikrinimu įprasto laikotarpio***, Komisija turėtų ***galėti taikyti Sprendimo 5a straipsnio 6 dalyje numatytą skubos procedūrą.***

skaidrumu, minimaliais paslaugos kokybės reikalavimais, veiksmingu numerio „112“ paslaugų diegimu, faktine galimybe naudotis numeriais ir paslaugomis, neįgalių galutinių paslaugų gavėjų naudojimosi galimybių gerinimu bei su pakeitimais, kuriais priedai suderinami su technikos pažanga arba rinkos paklausos pokyčiais, susijusias įgyvendinimo priemones. Taip pat turėtų būti suteiktas įgaliojimas priimti įgyvendinimo priemones, susijusias su informavimo ir pranešimo reikalavimais bei su tarpvalstybiniu bendradarbiavimu. Kadangi šios priemonės yra bendro pobūdžio ir skirtos papildyti *Direktyvą 2002/22/EB* įrašant naujas neesmines nuostatas, jos turi būti patvirtintos laikantis Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje nurodytos reguliavimo procedūros su tikrinimu. ***Atsižvelgiant į tai, kad reguliavimo procedūra su tikrinimu, laikantis įprastų terminų, tam tikrais išskirtiniais atvejais galėtų trukdyti laiku priimti įgyvendinimo priemones, Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija turėtų skubiai veikti, siekdami užtikrinti, kad šios priemonės būtų priimtos laiku.***

Or. en

(Šis pakeitimas galėtų būti taikomas visur, kur pateikiamos nuorodos į komitologijos procedūrą, nepateikiant tolesnių specialių pakeitimų)

Pagrindimas

Net ir skubos atveju Europos Parlamentas turi turėti galimybę išnagrinėti planuojamas įgyvendinimo priemones; vis dėlto siekiant įgyvendinimo priemones priimti kuo greičiau būtinas institucijų bendradarbiavimas.

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 1 punktą

Direktyva 2002/22/EB

1 straipsnio 1 dalis

PE404.659v01-00

14/51

PR/716943LT.doc

Vertimas pagal sutartį

Komisijos siūlomas tekstas

1. Pagal Direktyvą 2002/21/EB (Pagrindų direktyva) ši direktyva skirta elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų teikimui galutiniams paslaugų gavėjams. Tikslas – užtikrinti, kad visoje Bendrijoje būtų teikiamos geros kokybės viešosios paslaugos veiksmingos konkurencijos ir laisvo pasirinkimo sąlygomis, ir reglamentuoti tokius atvejus, kai rinka nepakankamai tenkina galutinių paslaugų gavėjų poreikius. Į šią direktyvą taip pat įtrauktos su *virtuotojų patalpose esančiais galiniais įrenginiais* susijusios nuostatos.

Pakeitimas

1. Pagal Direktyvą 2002/21/EB (Pagrindų direktyva) ši direktyva skirta elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų teikimui galutiniams paslaugų gavėjams. Tikslas – užtikrinti, kad visoje Bendrijoje būtų teikiamos geros kokybės viešosios paslaugos veiksmingos konkurencijos ir laisvo pasirinkimo sąlygomis, ir reglamentuoti tokius atvejus, kai rinka nepakankamai tenkina galutinių paslaugų gavėjų poreikius. Į šią direktyvą taip pat įtrauktos su *tam tikrais galinių įrenginių aspektais* susijusios nuostatos, *įskaitant galinius įrenginius, skirtus naudotojams, turintiems negalią.*

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimo tekstas atitinka Komisijos pasiūlytą Pagrindų direktyvos pakeitimą; patikslinama, kad galinius įrenginius liečiantys aspektai, minimi šioje direktyvoje, susiję su įrenginiais, skirtais naudotojams, turintiems negalią.

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 2 punkto b punktas

Direktyva 2002/22/EB

2 straipsnio c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(c) viešoji telefono ryšio paslauga – visuomenei prieinama paslauga, skirta tiesiogiai arba netiesiogiai *individualaus pasirinkimo arba išankstinio pasirinkimo būdu arba perkant perpardavėjų paslaugas* inicijuoti ir gauti nacionalinius ir (arba) tarptautinius skambučius, naudojant numerį arba numerius, nurodytus nacionaliniame arba tarptautiniame

Pakeitimas

(c) viešoji telefono ryšio paslauga – visuomenei prieinama paslauga, skirta tiesiogiai arba netiesiogiai inicijuoti ir gauti nacionalinius ir (arba) tarptautinius skambučius, naudojant numerį arba numerius, nurodytus nacionaliniame arba tarptautiniame telefono ryšio numeracijos plane;

telefono ryšio numeracijos plane;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimu siekiama supaprastinti ir patikslinti apibrėžimą išaiškinant, kad ši sąvoka apima atitinkamos paslaugos teikimą nepaisant to, kokiū būdu teikėjas siūlo šią paslaugą. Perpardavimo, pardavimo sąvokas apima nuoroda į netiesioginį paslaugos teikimą.

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas 1 straipsnio 5 punktas

Direktyva 2002/22/EB

7 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas

Specialios neigaliems paslaugų gavėjams
skirtos priemonės

Pakeitimas

Neigaliems paslaugų gavėjams skirtos
priemonės

Or. en

Pagrindimas

Žodis „specialios“ išbraukiamas siekiant išvengti įspūdžio, kad šios priemonės yra išimtinio pobūdžio, o ne neatskiriama šios direktyvos paskirties dalis.

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas 1 straipsnio 5 punktas

Direktyva 2002/22/EB

7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės imasi neigaliems galutiniams paslaugų gavėjams skirtų priemonių, kad jiems užtikrintų tokias pačias galimybes, kokias turi ir kiti galutiniai paslaugų gavėjai, gauti ***viešąsias telefono ryšio*** paslaugas, kurios būtų jiems prieinamos kainos, įskaitant galimybę

Pakeitimas

1. Valstybės narės imasi neigaliems galutiniams paslaugų gavėjams skirtų priemonių, kad jiems užtikrintų tokias pačias galimybes, kokias turi ir kiti galutiniai paslaugų gavėjai, gauti ***elektroninių ryšių*** paslaugas, kurios būtų jiems prieinamos kainos, įskaitant

PE404.659v01-00

16/51

PR/716943LT.doc

Vertimas pagal sutartį

naudotis skubios pagalbos iškvietimo paslaugomis, informacijos apie abonentus teikimo paslaugomis bei abonentų knygomis.

galimybę naudotis skubios pagalbos iškvietimo paslaugomis, informacijos apie abonentus teikimo paslaugomis bei abonentų knygomis.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimu būtų išplėsta taikymo sritis, susijusi su galutinių paslaugų gavėjais, turinčiais negalią, kad paslaugos jiems nereikalingai neapsiribotų vien paprastomis telefono ryšio paslaugomis. Pagrindų direktyvoje apibrėžtos „elektroninių ryšių paslaugos“ iš esmės apima visas paslaugas, susijusias su signalų perdavimu, įskaitant ir viešąsias telefono ryšio paslaugas.

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 5 punktą

Direktyva 2002/22/EB

7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės narės, atsižvelgdamos į nacionalines sąlygas, imasi specialių priemonių, kad užtikrintų, kad neįgalūs galutiniai paslaugų gavėjai, **taip pat** kaip ir dauguma kitų galutinių paslaugų gavėjų, galėtų rinktis įmones ir paslaugų teikėjus.

Pakeitimas

2. Valstybės narės, atsižvelgdamos į nacionalines sąlygas **ir specialius reikalavimus**, imasi specialių priemonių, **kurių reikalingumą įrodė nacionalinių reguliavimo institucijų įvertinimas**, kad užtikrintų, kad neįgalūs galutiniai paslaugų gavėjai, kaip ir dauguma kitų galutinių paslaugų gavėjų, galėtų rinktis įmones ir paslaugų teikėjus, **ir garantuotų, jog bet koku atveju konkrečių naudotojų, turinčių negalią, grupių poreikius tenkintų bent viena įmonė.**

Or. en

Pagrindimas

Valstybių narių įpareigojimas imtis priemonių turėtų priklausyti nuo tų priemonių poreikio, kurį nustatė nacionalinės reguliavimo institucijos, siekiant užtikrinti, kad šios priemonės būtų tikrai reikalingos ir tinkamos. Gali atsitikti taip, kad keli teikėjai negalės pasiūlyti

pakankamai tam tikrų priemonių, kad būtų suteikta galimybė pasirinkti, tačiau tokiu atveju valstybės narės turėtų užtikrinti, kad tokias priemones siūlytų bent vienas teikėjas.

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 6 punktą

Direktyva 2002/22/EB

8 straipsnio 3 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6) 8 straipsnis papildomas šia 3 dalimi:

Išbraukta.

„3. Kai pagal 1 dalį paskirtas operatorius ketina perleisti visą savo vietinio prieigos tinklo nuosavybę arba didelę jo dalį atskiram juridiniam asmeniui, priklausančiam kitam savininkui, jis iš anksto laiku apie tai praneša nacionalinei reguliavimo institucijai, kad ši galėtų įvertinti planuojamo sandorio poveikį 4 straipsnyje nurodytam prieigos fiksuotoje vietoje ir telefono ryšio paslaugų teikimui. Nacionalinė reguliavimo institucija gali nustatyti sąlygas pagal Direktyvos 2002/20/EB (Leidimų direktyva) 6 straipsnio 2 dalį.“

Or. en

Pagrindimas

Pasiūlymas yra neaiškus ir, pvz., tiksliai neapibrėžia, ar prieš pradedant vykdyti numatomą nuosavybės perleidimą tam turi pritarti atitinkama nacionalinė reguliavimo institucija. Tokiu būdu sukurtas neapibrėžtumas galėtų kliudyti naujo savininko investicijoms į vietinį prieigos tinklą. Teisinio apibrėžtumo sumetimais šią dalį reikėtų reformuluoti, tačiau atsižvelgiant į tai, kad Komisija nepaaiškino jos reikalingumo, taip pat į tai, kad nacionalinės reguliavimo institucijos turi galimybes nustatyti ipareigojimus, ją išbraukti yra geresnė alternatyva.

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB

20 straipsnio 2 dalies 1 papunkčio įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės narės užtikrina, kad, užsisakydami paslaugas, teikiančias prisijungimą prie viešojo ryšių tinklo ir (arba) **viešųjų telefono ryšio** paslaugų, vartotojai turėtų teisę su įmone arba įmonėmis, teikiančiomis tokias paslaugas ir (arba) prisijungimą, sudaryti sutartį. Sutartyje nurodoma bent ši informacija:

Pakeitimas

2. Valstybės narės užtikrina, kad, užsisakydami paslaugas, teikiančias prisijungimą prie viešojo ryšių tinklo ir (arba) **elektroninių ryšių** paslaugų, vartotojai turėtų teisę su įmone arba įmonėmis, teikiančiomis tokias paslaugas ir (arba) prisijungimą, sudaryti sutartį. Sutartyje **aiškia, išsamia ir lengvai prieinama forma** nurodoma bent ši informacija:

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas kartu su kitais 20 straipsnio pakeitimais prisideda prie straipsnio supaprastinimo. Įtraukiama į šią dalį nuoroda dėl elektroninių ryšių paslaugų (kurios apima ir viešąjį telefono ryšio paslaugas) leidžia išbraukti 3 dalį. Įtraukus nuorodą dėl aiškios ir išsamios informacijos išvengiama šio reikalavimo pasikartojimo tolesnėse dalyse.

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB

20 straipsnio 2 dalies 1 papunkčio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(b) teikiamos paslaugos, teikiamų paslaugų kokybės lygis ir pirmo prijungimo trukmė,

Pakeitimas

(b) teikiamos paslaugos, **visų pirma:**

- ar prieiga prie skubios pagalbos iškvietimo paslaugų įtraukiama į užsakomas paslaugas,

- informacija apie bet kokius teikėjo nustatytus apribojimus, susijusius su

abonento galimybe turėti prieigą prie bet kokio teisėto turinio, galėti jį platinti, taip pat naudotis teisėta programine įranga ir paslaugomis,

- informacija apie informacijos apie abonentą įtraukimą į abonentų knygas,

- teikiamų paslaugų kokybės lygis ir priežiūros paslaugų rūšys,

- pirmo prijungimo trukmė ir

- bet kokius teikėjo nustatytus galinių įrenginių naudojimo apribojimus;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimu į vieną dalį įtraukiama informacija, kurią Komisijos pasiūlė nurodyti sudarant sutartį naujose 4 ir 5 dalyse, adresų duomenys, įtraukiami į abonentų knygas, ir galinių įrenginių naudojimo apribojimai, pvz., kad telefonas neveikia, jei naudojama kito operatoriaus SIM kortelė, be to, numatant b punktą dėl priežiūros paslaugų sudaroma galimybė išbraukti atitinkamą atskirą punktą.

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB

20 straipsnio 2 dalies 1 papunkčio c punktą

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(c) siūlomos priežiūros paslaugų rūšys;

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Nuoroda dėl priežiūros paslaugų perkeliama anksčiau minėtą b punktą.

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB

20 straipsnio 2 dalies 1 papunkčio d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(d) informacija apie kainas ir tarifus bei būdus, kuriais galima gauti naujausią informaciją apie visus taikomus tarifus ir mokesčius už priežiūrą;

Pakeitimas

(d) informacija apie kainas ir tarifus bei būdus, kuriais galima gauti naujausią informaciją apie visus taikomus tarifus ir mokesčius už priežiūrą, **siūlomas mokėjimo būdus ir bet kokius išlaidų skirtumus, susijusius su mokėjimo būdu;**

Or. en

Pagrindimas

Turi būti įtraukta svarbiausia informacija apie galimus mokėjimo būdus, ir ypač apie tai, ar tam tikri mokėjimo būdai, pvz., siūlomos mažesnės kainos arba tarifai, jei abonentas sutinka atsiskaityti tiesioginio debito arba elektroniniu būdu, sumažina abonento išlaidas.

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB

20 straipsnio 2 dalies 1 papunkčio e punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(e) sutarties galiojimo laikotarpis, paslaugų teikimo ir sutarties pratęsimo bei nutraukimo sąlygos, įskaitant **tiesiogines** numerių ir kitų identifikatorių **perkeliamumo išlaidas;**

Pakeitimas

(e) sutarties galiojimo laikotarpis, paslaugų teikimo ir sutarties pratęsimo bei nutraukimo sąlygos, įskaitant **bet kokius mokesčius, susijusius su** numerių ir kitų identifikatorių **perkeliamumu, ir, jei į paslaugas įtraukiamas galinių įrenginių lengvatinėmis sąlygomis pasiūlymas, bet kokios vartotojo išlaidos, susijusios su tokiais galiniais įrenginiais sutarties pasibaigimo atveju;**

Or. en

Pagrindimas

Tokiu būdu abonentui būtų suteikta informacija apie išlaidas, susijusias su bet kokiais lengvatinėmis sąlygomis siūlomais telefonų aparatais arba kitais galiniais įrenginiais pasibaigus sutarčiai (priešlaikinio sutarties nutraukimo arba sutarties pasibaigimo suėjus terminui atvejais). Pakeitimas nepažeidžia nacionalinės teisės nuostatų, pagal kurias tokios lengvatos galėtų būti išvis neleidžiamos.

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB

20 straipsnio 2 dalies 1 papunkčio h punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(h) *veiksmi*, kurių gali imtis prisijungimą ir (arba) paslaugas teikianti įmonė, reaguodama į saugumo arba vientisumo incidentus arba į pavojus ir pažeidžiamumą.

Pakeitimas

(h) *veiksmu*, kurių gali imtis prisijungimą ir (arba) paslaugas teikianti įmonė, reaguodama į saugumo arba vientisumo incidentus arba į pavojus ir pažeidžiamumą, ***rūšis ir kompensacijos, kurios bus taikomos, jei kils saugumo arba vientisumo incidentai.***

Or. en

Pagrindimas

Toks apribojimas, kai būtų nurodoma tik veiksmų rūšis, užtikrintų, kad būtų pateikiama trumpesnė ir reikšmingesnė informacija; priešingu atveju būtų pateikiamas ilgas teoriškai galimų veiksmų sąrašas. Remiantis f punkto pavyzdžiu dėl kompensacijų, taikomų, jei paslaugų kokybė neatitinka kokybės, nurodytos sutartyje, teikėjai taip pat turėtų informuoti apie bet kokias jų taikomas kompensacijas. Tokia informacija galėtų skatinti konkurenciją, susijusią su kompensacijų taikymu.

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB

20 straipsnio 2 dalies 1a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Sutartyje taip pat nurodoma bet kokia informacija dėl teisiškai leidžiamo naudojimosi elektroninių ryšių tinklais, taip pat privačių bei asmens duomenų, nurodytų 21 straipsnio 4a dalyje ir susijusių su teikiama paslauga, apsaugos nuo galimų pavojų priemonės.

Or. en

Pagrindimas

Šis naujas papunktis suteiktų nacionalinėms reguliavimo institucijoms galimybę reikalauti, kad teikėjai į sutartį įtrauktų bet kokią turimą informaciją apie teisėtą ryšių tinklų naudojimą, įskaitant atitinkamos nacionalinės reguliavimo institucijos paskelbtą informaciją dėl autoriaus teisių pažeidimų.

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB

20 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3. 2 dalyje nurodyta informacija taip pat įrašoma į vartotojų ir elektroninių ryšių paslaugų teikėjų, išskyrus tuos, kurie teikia prisijungimą prie viešojo ryšių tinklo ir (arba) viešųjų telefono ryšio paslaugų, sudaromas sutartis. Valstybės narės šį įpareigojimą gali taikyti ir kitiems galutiniams paslaugų gavėjams.

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Žr. ankstesnį 20 straipsnio 2 dalies pakeitimo pagrindimą. Galimybė įpareigojimą taikyti ir kitiems galutiniams paslaugų gavėjams yra išsaugota 20 straipsnio 2 dalies antrajame papunktyje.

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas 1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB
20 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4. Valstybės narės užtikrina, kad kai sutartys sudaromos tarp abonentų ir įmonių, teikiančių balso perdavimo elektroninių ryšių paslaugas, abonentai būtų aiškiai informuojami, ar suteikiama galimybė naudotis skubios pagalbos iškvietimo paslaugomis. Elektroninių ryšių paslaugų teikėjai užtikrina, kad klientai būtų aiškiai informuojami apie galimybės naudotis skubios pagalbos iškvietimo paslaugomis nebuvimą prieš sudarant sutartį ir reguliariai po to.

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Žr. ankstesnį 20 straipsnio 2 dalies b punkto pakeitimo pagrindimą ir siūlomus 21 straipsnio 4 dalies pakeitimus dėl kitos nei sutartyje pateikiamos informacijos.

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas 1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB
20 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5. Valstybės narės užtikrina, kad kai sutartys sudaromos tarp abonentų ir elektroninių ryšių paslaugas ir (arba) tinklus teikiančių įmonių, abonentai būtų aiškiai prieš sudarant sutartį ir reguliariai po to informuojami apie bet kokius

Išbraukta.

PE404.659v01-00

24/51

PR/716943LT.doc

Vertimas pagal sutartį

paslaugų teikėjo nustatytus apribojimus jų galimybei gauti arba platinti teisėtą turinį arba naudotis jų pasirinktomis teisėtomis prietaikomis arba paslaugomis.

Or. en

Pagrindimas

Žr. ankstesnį 20 straipsnio 2 dalies b punkto pakeitimo pagrindimą ir siūlomus 21 straipsnio 4 dalies pakeitimus dėl kitos nei sutartyje pateikiamos informacijos.

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 12 punktas

Direktyva 2002/22/EB

20 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6. Valstybės narės užtikrina, kad kai sutartys sudaromos tarp abonentų ir elektroninių ryšių paslaugas ir (arba) tinklus teikiančių įmonių, abonentai būtų aiškiai prieš sudarant sutartį ir reguliariai po to informuojami apie jų prievoles laikytis autorių ir gretutinių teisių. Nepažeidžiant Direktyvos 2000/31/EB dėl elektroninės komercijos, tai apima ir įpareigojimą informuoti abonentus apie įprasčiausius pažeidimus ir jų teisinės pasekmes.

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Žr. ankstesnį 20 straipsnio 2 dalies 1a papunkčio (naujas) pakeitimo pagrindimą ir siūlomus 21 straipsnio 4a dalies (nauja) dėl kitos nei sutartyje pateikiamos informacijos pagrindimą. Įpareigojimas informuoti apie teisėtą ryšių naudojimą neturėtų būti apribotas autorių teisėmis. Siekiant išvengti problemų, susijusių su šia prievole, informaciją turėtų teikti nacionalinės reguliavimo institucijos tais klausimais, kurie joms atrodo svarbūs. Teikėjai turėtų būti įpareigoti skleisti šią informaciją vartotojams.

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB

20 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

7. Gavę pranešimą apie operatorių siūlomus sutarties sąlygų pakeitimus, abonentai turi teisę be nuobaudų nutraukti sutartį. Apie planuojamus tokius pakeitimus abonentams tinkamai pranešama iš anksto, ne vėliau kaip prieš mėnesį, ir kartu pranešama apie jų teisę be nuobaudų nutraukti sutartį, jei naujosios sąlygos jiems nepriimtinos.

Pakeitimas

7. Gavę pranešimą apie operatorių ***pagal sutarties sąlygą, leidžiančią vienašališkai keisti sutartį***, siūlomus sutarties sąlygų pakeitimus, ***kurie abonentui yra nenaudingi***, abonentai turi teisę be nuobaudų nutraukti sutartį. Apie planuojamus tokius pakeitimus abonentams tinkamai pranešama iš anksto, ne vėliau kaip prieš mėnesį, ir kartu pranešama apie jų teisę be nuobaudų nutraukti sutartį, jei naujosios sąlygos jiems nepriimtinos. ***Jei sutartyje sąlyga, leidžianti teikėjui vienašališkai keisti sutartį, nenumatyta, pranešime abonentas informuojamas apie jo teisę atsisakyti priimti siūlomus pakeitimus ir palikti sutarties sąlygas nepakeistas.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas suteiktą galimybę teikėjui taikyti sutartyje numatytą sąlygą, leidžiančią vienašališkai keisti sutartį, kad sutarties sąlygos būtų keičiamos abonto naudai. Priešingu atveju nuostata neskatinų teikėjo formaliai siūlyti tokias geresnes sąlygas, ir tokiu būdu iškiltų naujų ir senų vartotojų atskyrimo ir galimo konkurencijos sumažėjimo pavojus. Jei sutartyje sąlyga, leidžianti teikėjui vienašališkai keisti sutartį, nenumatyta, abonentas, remdamasis sutarčių teisės principais, gali atmesti pakeitimus.

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB

21 straipsnio 1 dalis

PE404.659v01-00

26/51

PR/716943LT.doc

Vertimas pagal sutartį

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad galutiniai paslaugų gavėjai ir vartotojai pagal II priedo nuostatas gautų skaidrią, palyginamą, pakankamą ir naujausią informaciją apie kainas ir tarifus, taikomus už galimybę gauti 4, 5, 6 ir 7 straipsniuose nurodytas paslaugas ir naudojimąsi jomis, bei apie joms taikomas standartines sąlygas.

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Pasiūlyta sujungti su tolesne 21 straipsnio 2 dalimi.

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB

21 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Valstybės narės užtikrina, kad **viešuosius** elektroninių ryšių **tinklus** ir (arba) paslaugas **teikiančios įmonės skelbtų** palyginamą, pakankamą ir naujausią informaciją apie kainas ir tarifus, taikomus už vartotojams teikiamą galimybę gauti jų paslaugas ir naudojimąsi jomis. Tokia informacija skelbiama lengvai prieinama forma.

2. Valstybės narės užtikrina, kad **nacionalinės reguliavimo institucijos galėtų įpareigoti prisijungimą prie viešųjų elektroninių ryšių tinklų** ir (arba) **elektroninių ryšių** paslaugas **teikiančias įmones skelbti (pagal II priedo nuostatas)** palyginamą, pakankamą ir naujausią informaciją apie kainas ir tarifus **ir naudojimo standartines sąlygas**, taikomus už **galutiniams paslaugų gavėjams ir vartotojams teikiamą galimybę gauti jų paslaugas ir naudojimąsi jomis**. Tokia informacija skelbiama **aiškia, išsamia ir** lengvai prieinama forma.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu, sujungus 21 straipsnio 1 ir 2 dalis, siekta praplėsti, supaprastinti ir išaiškinti atitinkamas nuostatas. Be to, siekta, kad naudojimo standartinėms sąlygoms nebūtų taikoma palyginamumo nuostata, kadangi šių sąlygų palyginimas, atliekamas pagal II priedo nuostatas arba pagal kitus reikalavimus, duos mažai naudos vartotojams.

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB

21 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Valstybės narės užtikrina, kad nacionalinės reguliavimo institucijos galėtų įpareigoti elektroninių ryšių paslaugas teikiančias įmones teikti informaciją apie taikomus tarifus ***klientams jas perkant ir pirkimo vietoje, kad užtikrintų, jog klientai būtų visapusiškai informuojami apie kainodaros sąlygas.***

Pakeitimas

4. Valstybės narės užtikrina, kad nacionalinės reguliavimo institucijos galėtų įpareigoti ***prieigą prie viešųjų elektroninių ryšių tinklų ir (arba)*** elektroninių ryšių paslaugas teikiančias įmones:

(a) teikti informaciją apie taikomus tarifus abonentams dar prieš jiems prisijungiant prie kokio nors numerio arba paslaugos, kurių atveju taikomos ypatingos kainodaros sąlygos;

(b) reguliariai informuoti abonentus, kad jų užsisakytos paslaugos atveju nėra galimybės naudotis skubios pagalbos iškvietimo paslaugomis;

(c) informuoti abonentus apie bet kokius paslaugų teikėjo nustatytus apribojimus jų galimybei gauti arba platinti teisėtą turinį arba naudotis jų pasirinktomis teisėtomis programomis arba paslaugomis;

(d) informuoti abonentus apie jų teisę būti įtrauktiems į duomenų bazę; ir

(e) reguliariai informuoti neįgalius abonentus apie naujausius jiems

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekta susieti 20 ir 21 straipsniuose apibrėžtus reikalavimus reguliariai teikti informaciją. Šis pakeitimas geriau atitinka direktyvos struktūrą ir išaiškina kai kuriuos klausimus, pvz., a punkte nurodytą nuostatą dėl brangių skambučių į papildomai apmokamas paslaugų tarnybas.

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB

21 straipsnio 4a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4a. Valstybės narės užtikrina, kad nacionalinės reguliavimo institucijos galėtų įpareigoti 4 dalyje nurodytas įmones persiųsti dabartiniams ir naujiems abonentams jų pateiktą informaciją, susijusią su abonentu:

(a) teisėtomis galimybėmis naudotis elektroninių ryšių paslaugomis, įskaitant autorių ir panašių teisių apsaugą; ir

(b) asmens privatumo ir privačių duomenų elektroninių ryšių sektoriuje apsaugos priemonėmis.

Bet kokias papildomas įmonės išlaidas, susijusias su šių reikalavimų vykdymu, padengia nacionalinė reguliavimo institucija.

Or. en

Pagrindimas

Taikant šį pakeitimą nacionalinės reguliavimo institucijos įgyja bendro pobūdžio teisę reikalauti, kad būtų skleidžiama jų pateikta informacija, susijusi su teisėtomis galimybėmis naudotis elektroninių ryšių paslaugomis ir asmens privatumo ir privačių duomenų elektroninių ryšių sektoriuje apsaugos priemonėmis, skirtomis esamiems ir sudarantiems

sutartį naujiems abonentams. Bet kokias papildomas įmonės išlaidas, susijusias su šių reikalavimų vykdymu, turėtų padengti nacionalinė reguliavimo institucija.

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB

21 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5. Valstybės narės užtikrina, kad nacionalinės reguliavimo institucijos galėtų įpareigoti elektroninių ryšių paslaugas ir (arba) tinklus teikiančias įmones teikti pagal 20 straipsnio 5 dalį reikalaujamą informaciją klientams aiškia, išsamia ir lengvai prieinama forma.

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Žr. 20 straipsnio 2 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 12 punktą

Direktyva 2002/22/EB

21 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6. Kad būtų užtikrinta, jog galutiniai paslaugų gavėjai galėtų pasinaudoti tarifų skaidrumu bei 20 straipsnio 5 dalyje nurodytos informacijos teikimu tokiu pačiu būdu Bendrijoje, Komisija, pasikonsultavusi su Europos elektroninių ryšių rinkos institucija (toliau –

Išbraukta.

Institucija), gali imtis atitinkamų techninių įgyvendinimo priemonių šioje srityje, pavyzdžiui, nurodyti metodus arba procedūras. Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šios direktyvos nuostatas ją papildant, priimamos laikantis 37 straipsnio 2 dalyje nurodytos reguliavimo procedūros su tikrinimu. Dėl neišvengiamų skubos prižasčių Komisija gali taikyti 37 straipsnio 3 dalyje nurodytą skubos procedūrą.

Or. en

Pagrindimas

Poreikis Bendrijos lygmeniu suderinti reikalavimus dėl tarifų skaidrumo nėra susijęs su techninių įgyvendinimo priemonių poreikiu. Tarifų skaidrumą turėtų užtikrinti nacionalinės reguliavimo institucijos nacionaliniu lygmeniu.

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 13 punkto a papunktis

Direktyva 2002/22/EB

22 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad nacionalinės reguliavimo institucijos, atsižvelgusios į suinteresuotųjų šalių nuomonę, galėtų reikalauti, kad įmonės, teikiančios viešuosius elektroninių ryšių tinklus ir (arba) paslaugas, skelbtų galutiniams paslaugų gavėjams skirtą palyginamą, pakankamą ir naujausią informaciją apie savo paslaugų kokybę, **taip pat** ir apie lygiavertes neįgalių galutinių paslaugų gavėjų naudojimosi galimybes. Nacionalinės reguliavimo institucijos prašymu tokia informacija teikiama ir jai prieš paskelbiant.

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad nacionalinės reguliavimo institucijos, atsižvelgusios į suinteresuotųjų šalių nuomonę, galėtų reikalauti, kad įmonės, teikiančios viešuosius elektroninių ryšių tinklus ir (arba) paslaugas, skelbtų galutiniams paslaugų gavėjams skirtą palyginamą, pakankamą ir naujausią informaciją apie savo paslaugų kokybę, ir apie **priemones, kurių imtasi siekiant užtikrinti** lygiavertes neįgalių galutinių paslaugų gavėjų naudojimosi galimybes. Nacionalinės reguliavimo institucijos prašymu tokia informacija teikiama ir jai prieš paskelbiant.

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymo tekste susieti nesulyginami informacijos dėl paslaugų kokybės ir dėl neigalių galutinių paslaugų gavėjų lygiaverčių naudojimosi galimybių aspektai. Pakeitimu siekta tinkamiau išaiškinti šias nuostatas.

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 13 punkto aa papunktis (naujas)

Direktyva 2002/22/EB

22 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(aa) 2 dalis dalis keičiama taip:

„2. Nacionalinės reguliavimo institucijos, siekdamos, kad galutiniams paslaugų gavėjams, *įskaitant neigalius galutinius paslaugų gavėjus*, būtų prieinama išsami *patikima* informacija, *įskaitant informaciją apie kokybės atestavimo mechanizmus*, kurią galima palyginti ir kuria lengva naudotis, gali, inter alia, nurodyti paslaugos kokybės parametrus, kuriuos reikia vertinti, ir skelbtinos informacijos turinį, formą bei skelbimo būdą. Atitinkamais atvejais galima taikyti III priede pateiktus parametrus, apibrėžimus ir matavimus.“

Or. en

Pagrindimas

Iš dalies pakeistas Komisijos visai nekeistas tekstas. Įvestos kokybės atestavimo mechanizmų ir kitos tekstą šiek tiek patobulinusios nuostatos.

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 13 punkto b papunktis

Direktyva 2002/22/EB

22 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Siekdama užkirsti kelią paslaugos pablogėjimui ir srauto tinkluose sulėtėjimui, ***Komisija, pasikonsultavusi su Institucija, gali priimti technines įgyvendinimo priemones, susijusias su minimaliais paslaugos kokybės reikalavimais, kuriuos viešuosius ryšių tinklus teikiančioms įmonėms turi nustatyti nacionalinė reguliavimo institucija. Šios priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šios direktyvos nuostatas jų papildant, priimamos laikantis 37 straipsnio 2 dalyje nurodytos reguliavimo procedūros su tikrinimu. Dėl neišvengiamų skubos priežasčių Komisija gali taikyti 37 straipsnio 3 dalyje nurodytą skubos procedūrą.***

Pakeitimas

3. Siekdama užkirsti kelią paslaugos pablogėjimui ir srauto tinkluose sulėtėjimui ***ir užtikrinti, kad galutiniams vartotojams nebūtų nustatyta bereikalingų apribojimų jų galimybei gauti arba platinti teisėtą turinį arba naudotis jų pasirinktomis teisėtomis programomis arba paslaugomis, nacionalinė reguliavimo institucija gali apibrėžti minimalius paslaugos kokybės reikalavimus. Nacionalinė reguliavimo institucija nutarti, kad paslaugų teikėjo nustatyti apribojimai abonentų galimybei gauti arba platinti teisėtą turinį arba naudotis jų pasirinktomis teisėtomis programomis arba paslaugomis, yra nepagrįsti, jei jie diskriminuoja pagal kokį nors požymį, pvz., šaltinį, paskirtį, turinį arba taikomosios programos tipą.***

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekta išspręsti pasiūlyme kilusį prieštaravimą tarp nuostatos dėl operatoriaus teisės nustatyti atitinkamus apribojimus ir pagrindų direktyvos 28 straipsnio 1 dalyje apibrėžtos nuostatos, kad nacionalinės reguliavimo institucijos turi užtikrinti, jog paslaugos nebūtų ribojamos, taip pat 8 straipsnio 4 dalies g punkte apibrėžtos nuostatos dėl naujos politikos tikslų. Jei dalinis pakeitimas būtų priimtas, nacionalinės reguliavimo institucijos turėtų galimybę imtis priemonių tik tais atvejais, kai apribojimai yra nepagrįsti. 28 straipsnio 1 dalies a punktas išbraukiamas (žr. toliau).

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 14 punktas

Direktyva 2002/22/EB

23 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių, kad užtikrintų galimybę naudotis viešosiomis telefono ryšio paslaugomis, **teikiamomis viešaisiais ryšių tinklais**, katastrofiškais tinklo gedimo arba *force majeure* atvejais. Valstybės narės užtikrina, kad įmonės, teikiančios viešąsias telefono ryšio paslaugas, imtųsi visų reikiamų priemonių, kad būtų užtikrinta galimybė nenutrūkstamai naudotis skubios pagalbos iškvietimo paslaugomis.

Pakeitimas

Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių, kad užtikrintų **kuo geresnę** galimybę naudotis viešosiomis telefono ryšio paslaugomis katastrofiškais tinklo gedimo arba *force majeure* atvejais. Valstybės narės užtikrina, kad įmonės, teikiančios viešąsias telefono ryšio paslaugas, imtųsi visų reikiamų priemonių, kad būtų užtikrinta galimybė nenutrūkstamai naudotis skubios pagalbos iškvietimo paslaugomis.

Or. en

Pagrindimas

Išaiškinimas, kuriuo siekiama atkreipti dėmesį į tai, kad katastrofiškais tinklo gedimo arba force majeure atvejais gali būti neįmanoma teikti atitinkamas paslaugas.

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 15 punkto ba papunktis (naujas)

Direktyva 2002/22/EB

25 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(ba) 4 dalis keičiama taip:

„4. Valstybės narės netaiko jokių norminių apribojimų, kurie galutiniams paslaugų gavėjams vienoje valstybėje narėje neleistų tiesiogiai (balso skambučiu arba SMS žinute) gauti informacijos apie abonentų teikimo paslaugą kitoje valstybėje narėje, be to imasi priemonių 28 straipsnyje apibrėžtoms galimybėms naudotis numeriais ir paslaugomis užtikrinti.“

Or. en

Pagrindimas

Iš dalies pakeistas Komisijos visai nekeistas tekstas. Tinkamiau išaiškintos nuostatos dėl galimybių naudotis atitinkamomis paslaugomis tarpvalstybiniu lygmeniu.

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 16 punktas

Direktyva 2002/22/EB

26 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Valstybės narės užtikrina, kad įmonės, teikiančios nacionalinių ir (arba) tarptautinių skambučių inicijavimo

2. Valstybės narės užtikrina, kad įmonės, teikiančios nacionalinių ir (arba) tarptautinių skambučių inicijavimo

PR\716943LT.doc

35/51

PE404.659v01-00

Vertimas pagal sutartį

paslaugą naudojant numerį arba numerius, nurodytus nacionaliniame arba tarptautiniame telefono ryšio numeracijos plane, suteiktą galimybę naudotis skubios pagalbos iškvietimo paslaugomis.

elektroninių ryšių paslaugą naudojant numerį arba numerius, nurodytus nacionaliniame arba tarptautiniame telefono ryšio numeracijos plane, suteiktą galimybę naudotis skubios pagalbos iškvietimo paslaugomis.

Or. en

Pagrindimas

Išaiškinamas Pagrindų direktyvoje pateiktas apibrėžimas. Įpareigojimas suteikti galimybę naudotis skubios pagalbos iškvietimo paslaugomis ir toliau bus susietas su faktinėmis užsakytomis paslaugomis.

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 16 punktas

Direktyva 2002/22/EB

26 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Valstybės narės užtikrina, kad neįgalūs galutiniai paslaugų gavėjai **galėtų** naudotis skubios pagalbos iškvietimo paslaugomis. Siekiant užtikrinti, kad neįgalūs galutiniai paslaugų gavėjai galėtų naudotis skubios pagalbos iškvietimo paslaugomis keliaudami kitose valstybėse narėse, priemonės, kurių imamasi, **gali apimti** atitinkamų standartų arba specifikacijų, paskelbtų pagal Direktyvos 2002/21/EB (Pagrindų direktyva) 17 straipsnio nuostatas, laikymosi užtikrinimą.

Pakeitimas

4. Valstybės narės užtikrina, kad neįgalūs galutiniai paslaugų gavėjai **turi turėti galimybę** naudotis skubios pagalbos iškvietimo paslaugomis. Siekiant užtikrinti, kad neįgalūs galutiniai paslaugų gavėjai galėtų naudotis skubios pagalbos iškvietimo paslaugomis keliaudami kitose valstybėse narėse, priemonės, kurių imamasi, **apima** atitinkamų standartų arba specifikacijų, paskelbtų pagal Direktyvos 2002/21/EB (Pagrindų direktyva) 17 straipsnio nuostatas, laikymosi užtikrinimą.

Or. en

Pagrindimas

Siekta suderinti tekstą su 7 straipsnio nuostatomis ir numatyti privalomus standartus.

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 16 punktą

Direktyva 2002/22/EB

26 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Valstybės narės užtikrina, kad **skubios pagalbos iškvietimo tarnybos** nemokamai gautų visų vienu Europos skubios pagalbos iškvietimo telefono numeriu „112“ skambinančiųjų vietos nustatymo duomenis.

Valstybės narės reikalauja, kad skambinančiojo vietos nustatymo duomenys būtų automatiškai pateikiami, kai tik skubios pagalbos iškvietimo tarnyba gauna skubios pagalbos iškvietimo skambutį.

Pakeitimas

5. Valstybės narės užtikrina, kad, **remiantis techninėmis galimybėmis, skubios pagalbos iškvietimo tarnybos** nemokamai gautų visų skambinančiųjų vietos nustatymo duomenis. ***Ši nuostata taikoma ir skambučiams bendru*** Europos skubios pagalbos iškvietimo telefono numeriu „112“.

Or. en

Pagrindimas

Vis dar reikalinga nuostata dėl atitinkamų techninių galimybių. Tai susiję su tam tikrų paslaugų rūšių techninėmis sąlygomis ir pagalbos iškvietimo centrų galimybėmis, taip pat su techninėmis naujovėmis, kurios gali turėti įtakos konkrečioms naudojamoms priemonėms. Ši nuostata turėtų būti taikoma ir skambučiams bendru Europos skubios pagalbos iškvietimo telefono numeriu „112“.

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 16 punktą

Direktyva 2002/22/EB

26 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

6. Valstybės narės užtikrina, kad piliečiai būtų pakankamai informuoti apie vieną Europos skubios pagalbos iškvietimo

Pakeitimas

6. Valstybės narės užtikrina, kad piliečiai būtų pakankamai informuoti apie vieną Europos skubios pagalbos iškvietimo

telefono numerį „112“ ir jo naudojimą, visų pirma priemonėmis, konkrečiai skirtomis asmenims, keliaujantiems iš vienos valstybės narės į kitą. **Valstybės narės Komisijai ir Institucijai pateikia metinę priemonių, kurių dėl to buvo imtasi, ataskaitą.**

telefono numerį „112“ ir jo naudojimą, visų pirma priemonėmis, konkrečiai skirtomis asmenims, keliaujantiems iš vienos valstybės narės į kitą.

Or. en

Pagrindimas

Nuostata dėl atskiros metinės ataskaitos – papildoma našta. Vietoj to su Europos skubios pagalbos iškvietimo telefono numeriu „112“ susijusios priemonės turėtų būti įtrauktos į platesnio pobūdžio metines ataskaitas, apibrėžtas 33 straipsnio 3 dalyje (žr. toliau).

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 16 punktas

Direktyva 2002/22/EB

26 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

7. Pasikonsultavusi su **Institucija**, Komisija gali priimti technines įgyvendinimo priemones, kad būtų užtikrintas veiksmingas numerio „112“ paslaugų diegimas valstybėse narėse, įskaitant neįgalių galutinių paslaugų gavėjų galimybę ja naudotis keliaujant kitose valstybėse narėse.

Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šios direktyvos nuostatas ją papildant, priimamos laikantis 37 straipsnio 2 dalyje nurodytos reguliavimo procedūros su tikrinimu. **Dėl neišvengiamų skubos priežasčių Komisija gali taikyti 37 straipsnio 3 dalyje nurodytą skubos procedūrą.**

Pakeitimas

7. Pasikonsultavusi su **[xxx]**, Komisija gali priimti technines įgyvendinimo priemones, kad būtų užtikrintas veiksmingas numerio „112“ paslaugų diegimas valstybėse narėse, įskaitant neįgalių galutinių paslaugų gavėjų galimybę ja naudotis keliaujant kitose valstybėse narėse.

Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šios direktyvos nuostatas ją papildant, priimamos laikantis 37 straipsnio 2 dalyje nurodytos reguliavimo procedūros su tikrinimu.

Or. en

(Šis dalinis pakeitimas, kuriame pakeista nuoroda į instituciją ir išbraukta nuostata dėl skubos procedūros, daro įtaką visam dokumento tekstui. Jei jis bus patvirtintas, reikės

atitinkamai keisti visą teisės akto tekstą.)

Pagrindimas

Sprendimas dėl agentūros įsteigimo – atskiro pranešimo tema. Siekiant, kad visos nuostatos būtų suderintos, nuoroda į instituciją turi būti išbraukta. Netgi skubiais atvejais Europos Parlamentui turi būti sudarytos galimybės išnagrinėti įgyvendinimo priemonės projektą; taigi, būtina, kad nuostatos dėl institucijų bendradarbiavimo būtų suderintos su 39 konstatuojamojoje dalyje (žr. ankstesnį tekstą) pateiktais pasiūlymais.

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 16 punktas

Direktyva 2002/22/EB

27 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Tos valstybės narės, kurioms ITU skyrė tarptautinį kodą „3883“, patiki Institucijai išskirtinę Europos telefonijos numeracijos erdvės valdymo atsakomybę.

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Pasiūlymas turėtų būti išbrauktas, kadangi jis bereikalingai apibrėžia reikalavimus, skirtus telefonijos numeracijos erdvei, kuri jau nenaudojama ir, matyt, nebus naudojama ateityje (nėra poreikio). Jis taip pat siejamas su sprendimu dėl agentūros įsteigimo (žr. anksčiau pateiktą 26 straipsnio 7 dalies pagrindimą).

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 16 punktas

Direktyva 2002/22/EB

27 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3. Valstybės narės užtikrina, kad visos

Išbraukta.

viešąsias telefono ryšio paslaugas teikiančios įmonės tvarkytų visus į Europos telefonijos numeracijos erdvę siunčiamus ir iš jos gaunamus skambučius nustatydamos tarifus, neviršijančius didžiausio tarifo, kurį jos taiko skambučiams į kitas valstybes nares ir iš jų.

Or. en

Pagrindimas

Žr. anksčiau pateiktą 27 straipsnio 2 dalies pagrindimą. Sprendimas išbraukti šią dalį turi įtakos ne tik Komisijos pasiūlytiems pakeitimams, bet ir visai šiai daliai. 27 straipsnį sudarys tik 1 dalis.

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 16 punktą

Direktyva 2002/22/EB

28 straipsnio 1 dalies 1 papunkčio įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad nacionalinės reguliavimo institucijos imtųsi visų būtinų priemonių siekdamos užtikrinti:

Pakeitimas

1. Valstybės narės ***tais atvejais, kai tai techniškai ir ekonomiškai įmanoma, išskyrus atvejus, kai asmuo, kuriam skambinama, dėl komercinių priežasčių yra apribojęs prieigą skambinantiesiems, esantiems tam tikrose geografinėse teritorijose***, užtikrina, kad nacionalinės reguliavimo institucijos imtųsi visų būtinų priemonių siekdamos užtikrinti:

Or. en

Pagrindimas

Turi būti išsaugota įvesta nuostata dėl techninių ir ekonominių galimybių, taip pat dėl galimybės, pvz., nemokamo telefono ryšio numerio operatoriui išvengti papildomo apmokestinimo, jei skambinama iš nutolusių vietovių. Tai leistų išvengti bereikalingo reguliavimo ir veiksmų laisvės nacionaliniu lygmeniu.

mokesčiai.

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 16 punktą

Direktyva 2002/22/EB

28 straipsnio 1 dalies 1 papunkčio a punktą

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(a) kad galutiniai paslaugų gavėjai galėtų gauti Bendrijoje teikiamas paslaugas ir jomis naudotis, įskaitant ir informacinės visuomenės paslaugas; ir

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Žr. anksčiau pateiktą 22 straipsnio 3 dalies pagrindimą. Pasiūlytas tekstas prieštarauja konkurencijos principui. Operatoriai turėtų turėti galimybę riboti naudojimąsi paslaugomis, jei apie tai yra pranešta. 22 straipsnio 3 dalies pakeitimas suteiktų nacionalinės reguliavimo institucijoms galimybę imtis priemonių tik tais atvejais, kai apribojimai yra nepagrįsti.

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 16 punktą

Direktyva 2002/22/EB

28 straipsnio 1 dalies 2 papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Nacionalinės reguliavimo institucijos gali kiekvienu atskiru atveju blokuoti galimybę naudotis numeriais arba paslaugomis, kai tai pagrįsta dėl sukčiavimo arba netinkamo naudojimo.

Nacionalinės reguliavimo institucijos gali kiekvienu atskiru atveju blokuoti galimybę naudotis numeriais arba paslaugomis, kai tai pagrįsta dėl sukčiavimo arba netinkamo naudojimo. ***Be to, užtikrinti, kad tais atvejais, kai tyrimas dar tebevyksta, elektroninių ryšių paslaugų operatoriai sulaiko užmokestį už atitinkamus skambučius ir kitas paslaugas.***

Pagrindimas

Geriausia kovos su sukčiavimu arba netinkamu naudojimu priemonė – užmokesčio sulaikymas.

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 18 punktą

Direktyva 2002/22/EB

30 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Numerių perkėlimas ir jų aktyvavimas po perkėlimo vykdomi kuo greičiau, ne vėliau kaip viena darbo diena nuo abonento pirminio prašymo pateikimo.

Pakeitimas

4. Numerių perkėlimas ir jų aktyvavimas po perkėlimo vykdomi kuo greičiau, ne vėliau kaip viena darbo diena nuo abonento pirminio prašymo pateikimo. ***Nacionalinės reguliavimo institucijos gali pratęsti vienos darbo dienos terminą ir, jei reikia, numatyti atitinkamas priemones, kurios užtikrintų, kad paslaugos nebūtų aktyvuotos prieš abonentų valią. Nacionalinės reguliavimo institucijos gali paslaugų teikėjams taikyti atitinkamas sankcijas, įskaitant įpareigojimą išmokėti vartotojams kompensaciją už nuostolius, patirtus dėl numerių perkėlimo vilkinimo arba jų netinkamo perkėlimo (dėl paslaugų teikėjų arba jų įgaliotinių kaltės).***

Pagrindimas

Numerio perkėlimas per vieną darbo dieną įmanomas (atsižvelgiant į dabartines technines galimybes) ir atitinka vartotojų interesus. Ši nuostata turėtų tapti pagrindine. Vis dėlto pasitaikė piktnaudžiavimo atvejų, kai paslaugos buvo aktyvuotos prieš abonentų valią (pavyzdžiai pateikti 13-oje Komisijos priemonių įgyvendinimo ataskaitoje). Dėl to nacionalinės reguliavimo institucijos turėtų turėti galimybę nukrypti nuo vienos darbo dienos taisyklės, numatyti atitinkamas priemones ir taikyti atitinkamas sankcijas.

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 18 punktą

Direktyva 2002/22/EB

30 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5. Pasikonsultavusi su Institucija ir atsižvelgdama į technologines ir rinkos sąlygas, Komisija gali iš dalies pakeisti I priedą laikydamosi 37 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros.

Išbraukta.

Tokiais pakeitimais visų pirma gali būti numatomas:

(a) numerių perkėlimumas iš fiksuotojo į judriojo ryšio tinklus ir atvirkščiai;

(b) abonento identifikatorių ir susijusios informacijos perkėlimumas; tokiu atveju 2, 3 ir 4 dalių nuostatos taikomos ir šiems identifikatoriams.

Or. en

Pagrindimas

Priedo pakeitimai turėtų būti daromi taikant įprastą teisėkūros procedūrą.

Pakeitimas 52

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 18 punktas

Direktyva 2002/22/EB

30 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

6. Nepažeidžiant minimalaus sutarties laikotarpio, **nacionalinės reguliavimo institucijos** užtikrina, kad sutarties nutraukimo **sąlygos ir** procedūros neatgrasytų nuo paslaugų teikėjų keitimo.

Pakeitimas

6. Nepažeidžiant minimalaus sutarties laikotarpio, **valstybės narės** užtikrina, kad **sutarčių** nutraukimo procedūros neatgrasytų nuo paslaugų teikėjų keitimo.

Or. en

Pagrindimas

Įpareigojimas turėtų būti skirtas valstybėms narėms, kadangi atsakingos už jo vykdymą gali būti kitos nacionalinės institucijos. Su sutartimis susijusios sąlygos apibrėžtos 20 straipsnyje, jas taip pat apibrėžia vartotojų apsaugos įstatymai, todėl reikėtų, kad būtų numatytos tik procedūros, kurios neatgrasytų nuo paslaugų teikėjų keitimo.

Pakeitimas 53

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 20 punkto -a papunktis (naujas)

Direktyva 2002/22/EB

33 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(-a) 1 dalis keičiama taip:

„1. Valstybės narės užtikrina, kiek tai tikslinga, kad nacionalinės reguliavimo institucijos atsižvelgtų į galutinių paslaugų gavėjų ir vartotojų [...], gamintojų [...] ir elektroninių ryšių tinklus ir (arba) paslaugas teikiančių įmonių nuomonę klausimais, susijusiais

su galutinių paslaugų gavėjų ir vartotojų teisėmis viešai prieinamų elektroninių ryšių paslaugų srityje, ypač kai jie turi didelę įtaką rinkoje.“

Or. en

Pagrindimas

1 dalies nuostatos skirtos visiems galutinių paslaugų gavėjams ir vartotojams, t. y. nebūtina atskirai paminėti neįgalius galutinius paslaugų gavėjus, kadangi atitinkamos nuostatos įtrauktos į naują 33 straipsnio 1 dalies 2 papunktį.

Pakeitimas 54

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 20 punkto a papunktis

Direktyva 2002/22/EB

33 straipsnio 1 dalies 2 papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Visų pirma valstybės narės užtikrina, kad nacionalinės reguliavimo institucijos įsteigtų konsultavimosi *mechanizmą*, kuriuo užtikrinama, kad jų sprendimų priėmimo *procese* būtų tinkamai atsižvelgiama į *vartotojų interesus elektroninių ryšių srityje*.

Pakeitimas

Visų pirma valstybės narės užtikrina, kad nacionalinės reguliavimo institucijos įsteigtų konsultavimosi *mechanismus*, *kuriomis* užtikrinama, kad jų sprendimų priėmimo *metu* būtų tinkamai atsižvelgiama į *klausimus, susijusius su galutinių paslaugų gavėjais, ypač neįgaliaisiais*.

Or. en

Pagrindimas

Nuoseklesnis tekstas.

Pakeitimas 55

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 20 punkto b papunktis

Direktyva 2002/22/EB

33 straipsnio 3 dalis

PR\716943LT.doc

45/51

PE404.659v01-00

Vertimas pagal sutartį

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3. Valstybės narės pateikia Komisijai ir Institucijai metinę priemonių, kurių buvo imtasi, ir pažangos gerinant sąveiką ir neigalių galutinių paslaugų gavėjų naudojimąsi elektroninių ryšių paslaugomis ir galiniais įrenginiais bei prieigos prie jų ataskaitą.

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Nuostata dėl dar vienos ataskaitos – papildoma našta. Informacija gali būti įtraukta į kitas ataskaitas, pvz., apibrėžtas Pagrindų direktyvoje.

Pakeitimas 56

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 25 punktą

Direktyva 2002/22/EB

I priedo antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

10 STRAIPSNYJE (IŠLAIDŲ KONTROLĖ) **IR** 29 STRAIPSNYJE (GALIMYBĖ NAUDOTIS PAPILDOMOMIS PRIEMONĖMIS) NURODYTŲ PRIEMONIŲ IR PASLAUGŲ APIBŪDINIMAS

10 STRAIPSNYJE (IŠLAIDŲ KONTROLĖ), 29 STRAIPSNYJE (GALIMYBĖ NAUDOTIS PAPILDOMOMIS PRIEMONĖMIS) **IR 30 STRAIPSNYJE (PAPRASTESNIS PASLAUGŲ TEIKĖJO PAKEITIMAS)** NURODYTŲ PRIEMONIŲ IR PASLAUGŲ APIBŪDINIMAS

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgta į tai, kad I priedas papildytas C dalimi.

Pakeitimas 57

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas 4 straipsnio 1 dalies 1 papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

(1) Valstybės narės priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję ne vėliau kaip iki [...], įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstą bei tų nuostatų ir šios direktyvos atitikmenų lentelę.

Pakeitimas

1. Valstybės narės priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję ne vėliau kaip iki [...], įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos pateikia **Europos Parlamentui ir** Komisijai tų nuostatų tekstą bei tų nuostatų ir šios direktyvos atitikmenų lentelę.

Or. en

Pagrindimas

Siekiama, kad Parlamentas galėtų stebėti Direktyvos perkėlimą lygiai kaip Taryba ir Komisija ir nepriklausomai nuo jų. Parlamentui tuo pat metu kaip ir Komisijai turėtų būti teikiama ta pati informacija apie numatytas nuostatų perkėlimo nacionalines priemones.

Pakeitimas 58

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas I priedo A dalies e punktas

Direktyva 2002/22/EB

I priedo A dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės turi leisti taikyti tam tikras proporcingas, nediskriminacines ir skelbiamas priemones, kai neapmokamos pagal 8 straipsnį paskirtų operatorių sąskaitos. Šiomis priemonėmis turi būti užtikrinama, kad abonentai iš anksto būtų tinkamai įspėjami apie galimą paslaugos teikimo nutraukimą arba atjungimą nuo tinklo. **Paprastai nutraukiamas tik tos paslaugos teikimas, apie kurią buvo įspėta. Išimties tvarka** sukčiavimo,

Pakeitimas

Valstybės narės turi leisti taikyti tam tikras proporcingas, nediskriminacines ir skelbiamas priemones, kai neapmokamos pagal 8 straipsnį paskirtų operatorių sąskaitos. Šiomis priemonėmis turi būti užtikrinama, kad abonentai iš anksto būtų tinkamai įspėjami apie galimą paslaugos teikimo nutraukimą arba atjungimą nuo tinklo. **Išskyrus** sukčiavimo, nuolatinio vėlavimo apmokėti sąskaitas arba sąskaitų neapmokėjimo **atvejus, šios priemonės turi**

nuolatinio vėlavimo apmokėti sąskaitas arba sąskaitų neapmokėjimo *atvejais valstybės narės užtikrina, kad nacionalinės reguliavimo institucijos galėtų leisti atjungimą nuo tinklo dėl sąskaitų už tinklu suteiktas paslaugas neapmokėjimo*. Nuo tinklo už neapmokėtas sąskaitas atjungiamas tik po to, kai abonentas apie tai tinkamai įspėjamas. Prieš atjungiant valstybės narės gali leisti tam tikrą laiką teikti ribotas paslaugas, kai abonentui leidžiamos tik tokios paslaugos, už kurias jam nereikia mokėti (pavyzdžiui, skambučiai numeriu „112“).

užtikrinti, kiek techniškai įmanoma, kad paslaugos nutraukimas apsiribotų tik ta paslauga. Nuo tinklo už neapmokėtas sąskaitas atjungiamas tik po to, kai abonentas apie tai tinkamai įspėjamas. Prieš atjungiant valstybės narės gali leisti tam tikrą laiką teikti ribotas paslaugas, kai abonentui leidžiamos tik tokios paslaugos, už kurias jam nereikia mokėti (pavyzdžiui, skambučiai numeriu „112“).

Or. en

Pagrindimas

Būtų netinkama ir per daug biurokратиška reikalauti, kad nacionalinės reguliavimo institucijos galėtų leisti atjungimą nuo tinklo sukčiavimo, nuolatinio vėlavimo apmokėti sąskaitas arba sąskaitų neapmokėjimo atvejais.

Pakeitimas 59

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

II priedo įžanginė dalis

Direktyva 2002/22/EB

II priedo įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Nacionalinė reguliavimo institucija pagal 21 straipsnį turi užtikrinti, kad šiame priede nurodyta informacija būtų skelbiama. Kad užtikrintų, jog vartotojai galėtų rinktis remdamiesi informacija, nacionalinė reguliavimo institucija turi nuspręsti, kokią informaciją turi skelbti viešuosius ryšių tinklus ir (arba) viešąsias telefono ryšio paslaugas teikiančios įmonės ir kokią informaciją turi skelbti pati nacionalinė reguliavimo institucija. ***Jei informaciją skelbia viešuosius ryšių tinklus ir (arba)***

Pakeitimas

Nacionalinė reguliavimo institucija pagal 21 straipsnį turi užtikrinti, kad šiame priede nurodyta informacija būtų skelbiama. Kad užtikrintų, jog vartotojai galėtų rinktis remdamiesi informacija, nacionalinė reguliavimo institucija turi nuspręsti, kokią informaciją turi skelbti viešuosius ryšių tinklus ir (arba) viešąsias telefono ryšio paslaugas teikiančios įmonės ir kokią informaciją turi skelbti pati nacionalinė reguliavimo institucija.

viešąsias telefono ryšio paslaugas teikiančios įmonės, nacionalinė reguliavimo institucija gali nurodyti informacijos skelbimo būdą, kad užtikrintų, jog vartotojai būtų visapusiškai informuoti.

Or. en

Pagrindimas

Paskutinis sakiny išbrauktas, kadangi atitinkama nuostata įtraukta į 21 straipsnio 2 dalį.

Pakeitimas 60

Pasiūlymas dėl direktyvos – iš dalies keičiantis aktas

II priedo 2.2 punktas

Direktyva 2002/22/EB

II priedo 2.2 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

2.2. Standartiniai tarifai **nurodant, kas įtraukta į** kiekvieną tarifo elementą (pvz., prieigos mokesčiai, visų rūšių mokesčiai už naudojimąsi, priežiūros mokesčiai), **įskaitant informaciją** apie taikomas standartines nuolaidas **ir** specialias arba tikslines tarifų schemas.

Pakeitimas

2.2. Standartiniai tarifai **nurodant kiekvieną paslaugą ir kas įtraukta į** kiekvieną tarifo elementą (pvz., prieigos mokesčiai, visų rūšių mokesčiai už naudojimąsi, priežiūros mokesčiai). **Taip pat turėtų būti įtraukti duomenys** apie taikomas standartines nuolaidas, specialias arba tikslines tarifų schemas **ir bet kokius papildomus mokesčius, taip pat apie išlaidas, susijusias su galiniais įrenginiais.**

Or. en

Pagrindimas

Išaiškinimas. Siekta, kad būtų įtrauktos išlaidos, susijusios su galiniais įrenginiais.

AIŠKINAMOJI DALIS

Direktyva ir bendrosios aplinkybės

Komisijos pasiūlymas dėl su vartotojų teisėmis susijusių 2002 m. elektroninių ryšių teisės aktų paketo dalinių pakeitimų – vienas iš trijų teisės reformoms skirtų pasiūlymų, kurių tikslas iš dalies pakeisti šiuo metu galiojančius (nuo 2002 m.) teisės nuostatus. Siekiama reformuoti Universaliųjų paslaugų ir vartotojų teisių direktyvą, taip pat šiek tiek iš dalies pakeisti Elektroninių pranešimų privatumo direktyvą ir Bendradarbiavimo vartotojų apsaugos klausimais reglamentą.

Pateikti dar du papildomi pasiūlymai dėl reformų, kurie turėtų iš dalies keisti Elektroninių ryšių direktyvas (Pagrindų, Leidimų ir Prieigos direktyvos)¹ ir Reglamentą dėl Europos elektroninių ryšių rinkos institucijos įsteigimo (Institucijos reglamentas)². Dėl to pranešėjas glaudžiai bendradarbiavo su šių reformų nuostatas rengiančiais pranešėjais, kad būtų laikomasi nuoseklumo principo.

2001 m. ataskaitoje (už kurią taip pat buvo atsakingas šio pranešimo pranešėjas) Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas iš dalies pakeitė ir papildė pirminę Universaliųjų paslaugų ir vartotojų teisių direktyvą. Ji buvo papildyta nuostatomis, skirtomis sustiprinti vartotojų apsaugai ir palengvinti neįgalių vartotojų galimybėms naudotis atitinkamomis paslaugomis. Dėl šios priežasties pranešėjas pritaria papildomiems patobulinimams, apibrėžtiems Komisijos pasiūlyme, kadangi jie dar labiau sustiprina ankstesnę Komisijos poziciją.

Šis pasiūlymas, iš dalies keičiantis Universaliųjų paslaugų ir vartotojų teisių direktyvą, nekeičia dabar Europoje galiojančių universaliųjų paslaugų nuostatų turinio ir esmės. Tai bus svarstoma atskirai (2008 m.). Dėl to pranešėjas neteikė šioms sritims skirtų pasiūlymų.

Šiame pasiūlyme apibrėžti šie du pagrindiniai uždaviniai:

- 1) sustiprinti ir pagerinti vartotojų apsaugą ir paslaugų gavėjų teises elektroninių ryšių sektoriuje, be kita ko, suteikiant vartotojams daugiau informacijos apie kainas ir tiekimo sąlygas ir gerinant prieigą prie e. ryšių bei galimybę jais naudotis, įskaitant pagalbos paslaugas neįgaliems paslaugų gavėjams;
- 2) sustiprinti asmens privatumo ir privačių duomenų elektroninių ryšių sektoriuje apsaugą, visų pirma sugriežtinant su saugumu susijusias nuostatas ir pagerinant

¹ Europos Parlamento ir Tarybos direktyva, iš dalies keičianti Direktyvą 2002/21/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų bendrosios reguliavimo sistemos, Direktyvą 2002/19/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų sujungimo ir prieigos prie jų ir Direktyvą 2002/20/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų leidimo (COM(2007) 697 galutinis).

² Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl Europos elektroninių ryšių rinkos institucijos įsteigimo (COM(2007) 699 galutinis).

vykdymo užtikrinimo mechanizmus. Remiantis darbo su susijusiais komitetais procedūra (EP darbo tvarkos taisyklių 47 straipsnis), šiuos klausimus pranešėjas visapusiškai nagrinėjo bendradarbiaudamas su Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetu, kadangi jis tiesiogiai atsakingas už teisėkūros pasiūlymus, susijusius su duomenų apsauga. Dėl to pranešėjas savo pranešimo projekte neteikė šioms sritims skirtų pasiūlymų.

Pranešėjo požiūris

Siekdamas supaprastinti, patikslinti ir sugriežtinti nuostatas, pranešėjas pasiūlė nemažai pakeitimų, liečiančių įvairias pasiūlymo sritis.

Pranešėjas visų pirma:

- patikslino reikalavimus dėl sutartyje nurodomos informacijos;
- išplėtė nuostatas dėl informacijos ir skaidrumo;
- papildė naujomis nuostatomis dėl vartotojų informavimo apie jų teisinės prievolės naudojančius paslaugomis (ypač susijusiomis su autorių teisėmis) ir priemonės saugumui užtikrinti;
- sugriežtino nuostatas dėl paslaugų teikimo naudotojams su negalia;
- patikslino pakeitimus, susijusius su skubaus iškvietimo telefono numeriu („112“) prieinamumu ir informacijos apie skambinančiojo vietą perdavimu;
- patikslino ir supaprastino reikalavimus, susijusius su paslaugos kokybe;
- aiškiau apibrėžė nacionalinių reguliuotojų atsakomybę už kasdienį vartotojų teisių įgyvendinimą rinkoje ir pašalino kai kurias Komisijos pasiūlytas pareigas, susijusias su šiomis sritimis;
- panaikino nuostatas dėl tarptautinio kodo „3883“, skirtas telefonijos numeracijos erdvei, kuri jau nenaudojama ir, matyt, nebus naudojama ateityje (nėra poreikio).

Pranešėjas perduoda šiuos pasiūlymus Komitetui ir tikisi gauti tolesnių patarimų, kurie būtų naudingi šioms reformoms.